

Proyecto Social



Tercera Parte

Artistas Plásticos Sudamericanos

EXPONEN PINTURAS

Honorable Concejo Deliberante
de la Ciudad de Buenos Aires



ANDRES BESTARD - CESAR PAREDES

ENRIQUE GUANUCO - PASTOR VALLEJOS

INAUGURACIÓN: 25 de Septiembre a las 19 hs.
CLAUSURA: 14 de Octubre de 1991.

HORARIO: Lunes a Viernes de 14 a 20 hs.

PERU 190-CAPITAL FEDERAL



GOBIERNO DE MENDOZA
SUBSECRETARÍA DE TURISMO
CASA DE MENDOZA



Museo de la Fundación
Rómulo Raggio



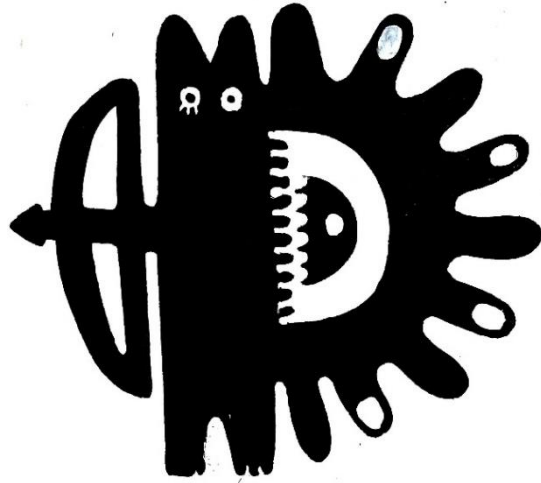
COMISION PERMANENTE DE APOYO
A LAS CULTURAS ABORIGENES

1990/1997

3 TERCERA PARTE

Proyecto Social

3.1 Artistas Plásticos Sudamericanos



12 cm
1. cm 5
Base.

1 grabado (1 cm)

LOG. de ARTISTAS PLÁSTICOS SUDAMERICANOS



Logo de Artistas Plásticos Sudamericanos, con el tiempo invertí la imagen para que apunte hacia adelante, al futuro. A partir de 1999 incorporo a mi nombre (firma) el apellido materno Maggio.

3.1.1 Historia

La idea surge en el año 1986/87 cuando entendíamos que la Escuela Superior Ernesto de La Cárcova necesitaba un medio de comunicación y de intercambio con otras instituciones del país y del extranjero. Pensábamos en una Revista de Arte, que fuese un puente con otras escuelas, dándole la posibilidad a la Biblioteca de tener una publicación que sirva de intercambio con la intención de enriquecer su patrimonio con nuevos contenidos, de investigación artística y pedagógica. Por supuesto difundiendo y manteniendo un perfil que asumiera el Arte Originario como propio, con un reconocimiento a los Grandes Maestros y Artistas Argentinos que habían forjado la docencia y las Artes Plásticas del país. Desde la participación de alumnos y docentes de todas las áreas.

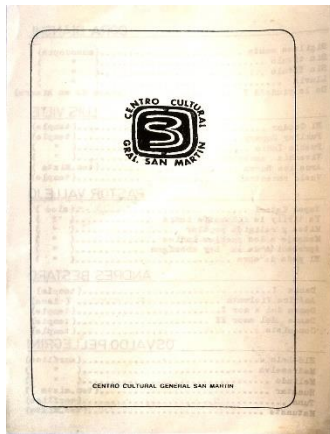
Como todo proyecto que comienza a desarrollarse necesita objetivos en común, que puedan llevarse a cabo por un equipo con capacidad de organización y de trabajo para poner en práctica esas ideas, creíamos que se debía dar continuidad a lo hecho en el Centro de Estudiantes, por lo tanto, comenzamos a reunir material para la primera publicación, a mi entender era una Revista Institucional de Arte, que debía tener una estética propia desde la diagramación al nivel de una Escuela Superior. No se habían discutido nombres, estaba todo dado para que fuera distribuida desde la biblioteca. Cuando leo el primer número ya terminado, advierto un título con tipografía manuscrita, que generó la frustración antes de su puesta en marcha.

El trabajo presentado con anterioridad para el contenido de la revista, era el que había escrito para Arte Argentino Hoy, con una idea general del proyecto a desarrollar, se publicó en ese primer número un extracto de los fundamentos histórico políticos con un perfil más ideológico que artístico, mi idea era comenzar por ese material para darle mayor alcance al proyecto, partiendo de seguro, teniendo el respaldo institucional.

Hoy veo con claridad las diferencias, la propuesta de la Revista Sudaca, era una expresión cultural que buscaba inserción y reconocimiento en el campo popular, que se contraponía, con lo que habíamos pensado, un proyecto de un medio de comunicación Institucional, para hacer ver, lo que se estaba investigando y realizado en Arte Plásticas en la Argentina, más allá de las tendencias políticas partidarias, en lo posible, recuperando el respaldo internacional que tenía la Cárcova. Y con ese nivel concentrado en un Centro de Estudios e Investigación con Realización de Obra Artística, evidentemente estaba influenciado por lo aprendido en el CONICET, devolverle a la sociedad esas herramientas de comunicación y concientización a través de la Docencia.

Queríamos conformar un equipo de trabajo, para continuar lo hecho por nuestros antecesores, pudiéndonos proyectar desde el basamento que habíamos alcanzado, con una propuesta que debía ser coordinada idóneamente con valores tanto éticos como estéticos.

Hubo un antecedente como la exposición de pinturas "Simbolismo Indo Americano" con una similar propuesta en 1988 en el Centro Cultural San Martín, donde proponíamos un Pluralismo Cultural, con dos dirigentes del A.I.R.A., Artistas Plásticos y amigos: el Prof. Sup. Luis Vilte (escribe el texto de la presentación) y Pastor Vallejos, además participaron la Prof. Sup. Dora Bianchi y el Prof. Sup. Osvaldo Pellegrini compañeros en la Escuela Superior y participantes del cuerpo directivo del Centro de Estudiantes



Esta propuesta plástica surge del trabajo mancomunado de un grupo de artistas plásticos, profundamente identificados con el amplio espectro cultural indioamericano. Tomamos como punto de partida o fuente principal toda la riqueza cultural de nuestros ancestros, es decir beber de las raíces mismas. Practicando un análisis vivencial de conocimientos cuya codificación y sistematización están en función de un espacio cósmico a nivel de conciencia social y colectiva. Espacio en el cual, sin entrar en lo psicológico, la forma el color y la imagen, generan constantes nuevos estados compositivos no antagónicos, sino posiciones diferentes, complementarias y armónicas. Determinando con cada uno de sus elementos plásticos una relación recíproca de sus fuerzas en un hecho estético que podríamos denominarlo "Simbolismo Indoamericano" para llamarlo de alguna manera.

Nuestra identidad cultural no tendría razón de ser planteada en esta propuesta, de no ser por las particulares características del pluralismo cultural de nuestros pueblos primitivos que no a desaparecido, que resiste y que sabremos reivindicar y mantener a pesar de las nuevas condiciones históricas, identificándonos plenamente con los anhelos de que el arte indioamericano se hubique y ocupe el lugar que le corresponde en el contexto del arte universal.

Luis Vilte

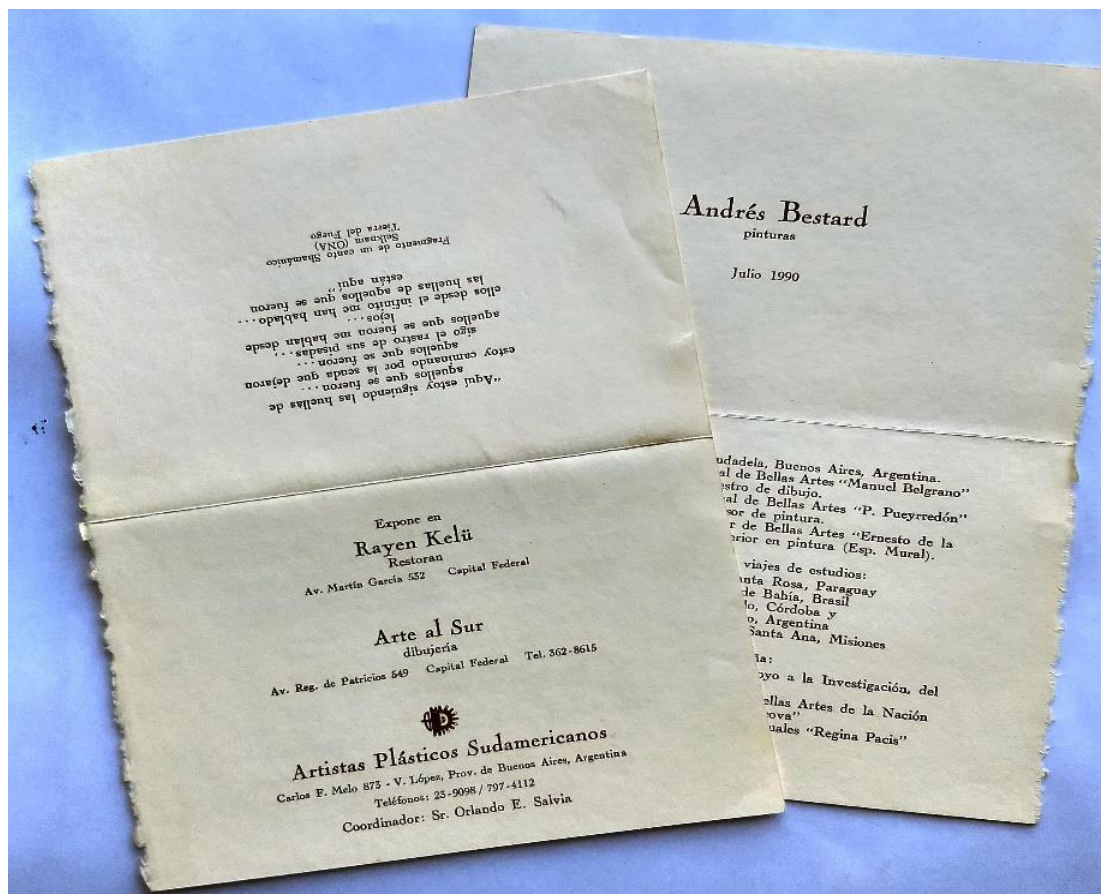
Buenos Aires, 20 de Marzo de 1988

DORA BIANCHI	
Sigilosa mente	(monocopia)
Sin título	(")
Sin Título	(")
Lluvia	(")
De la ciudad I	(graba do en hierro)
LUIS VILTE	
El Condor	(temple)
Pukllay Supay,	(temple)
Pueblo Indio	(")
Vivencia ancestral cosmica	(")
Arca ica Nueva	(tec.Mixta)
Vuelo ancestral	(temple)
PASTOR VALLEJO	
Tupac Katari	(oleo)
Ya tiri y la filosoffa india	("2)
Mitos y religión popular	(")
Mensaje a los pueblos indios	(")
Aprobación de la Ley abbnzigen	(")
El peón de obra	(")
ANDRES BESTARD	
Danza I.....	(temple)
América Violenta	(laca)
Danza del amor I.....	(temple)
Danza del amor II	(temple)
Conquista	(temple)
OSVALDO PELLEGRINI	
Eló-Lelo	(acrílico)
Madreselva	(")
Melindo	(")
Huantar	(tec.mixta)
Tuna	(acrílico)
Matuasto	(tec.Mixta)

Los cambios políticos acelerados por la crisis económica, proponían un proyecto totalmente diferente del nuestro, se comienza hacer ver al estado como carga pública y no como una herramienta de cambio social. Nuestro propósito era de seguir con estas ideas, pero por fuera de las Instituciones Públicas.

El gobierno de Presidente Menem aplicaba la Reforma Educativa con la Ley Federal de Educación, donde las Escuelas de Arte no habían sido tenidas en cuenta y apuntaban a transformar la carrera artística docente en tecnicaturas, o incorporarse los Profesorados al nivel Universitario, lo que nos obligaba a trabajar a contramano del estado, ya que había comenzado una campaña de desprestigio a la formación Artística por obsoleta y falta de contenidos acordes a los tiempos que vivimos. Tuvimos que presenciar su vaciamiento y destrucción perdiendo los antecedentes y el prestigio de las instituciones que nos habían brindado el conocimiento y dado la habilitación y validez de nuestros títulos docentes, en nuestro caso Tres títulos docentes en once años de carrera, priorizando el hacer.

El desgaste fue mayor intentando defender el Área Artística sin perder la fuente laboral docente en la educación formal. Nuestra finalidad fue conformar equipos de trabajo para fortalecerlos y valorar la formación adquirida, ya que comenzaba el desmantelamiento de la Escuela Superior de la Nación Ernesto de La Cárcova, y la transformación de la Escuela Prilidiano Pueyrredón en un Instituto Universitario. Con la intervención del estado, dejando de lado los consejos directivos asesores, elegidos por sus pares democráticamente, en esa época pertenecía al cuerpo directivo en representación de los docente.



Todos estos antecedentes son de los años 1989/90 que es cuando se crea Artistas Plásticos Sudamericanos. En esa época al asociarme con Orlando Salvia, amigo del arte, pensamos que podía ser posible Materializar las ideas que planeábamos en la Escuela Superior. Comenzamos a desarrollar un trabajo de base, quedando en una primera etapa una Representación Artística, dirigida y coordinada por él, con un acompañamiento y asesoramiento casi empresarial, el que fue girando a una Asociación y después a una Fundación.

Por la falta de ingresos económicos. Habíamos analizado que este trabajo para que pudiera perdurar, debía superar la etapa de voluntarismo, necesitábamos para que funcionara una entrada económica. Esto exponía su fortaleza y a la vez vulnerabilidad dando lugar a que termine funcionando como un Grupo cooperativo. *La falta de sostén económico hace que las propuestas terminen perdiendo fuerza. Hoy propondría encarar la cuestión de manera diferente, con sentido práctico, lo que evitaría el desgaste del proyecto.*

El proyecto fue influenciado emulando movimientos artísticos de fin y principio de siglo, por eso hoy lo veo como semillas de un modernismo tardío, que surgen naturalmente cuando una persona o sociedad se siente perdida, mirando para atrás intentando saber de dónde viene y cuáles son sus logros y errores. Entendíamos que era el momento para llevarlo a cabo en Buenos Aires, en democracia, después de la Dictadura Militar y una Guerra, pero claro no percibíamos que podía ser asociado a un rebrote de un movimiento nacionalista.

Cuando comenzamos a aplicar la idea el gobierno era Radical, intuyo que quizás fue más condescendiente al tener su arraigo histórico en Ricardo Rojas escritor que presentó un proyecto similar respaldando la raíz originaria. Un homenaje que le brindó la Universidad de Buenos Aires es la denominación con su nombre al Centro Cultura de la UBA.

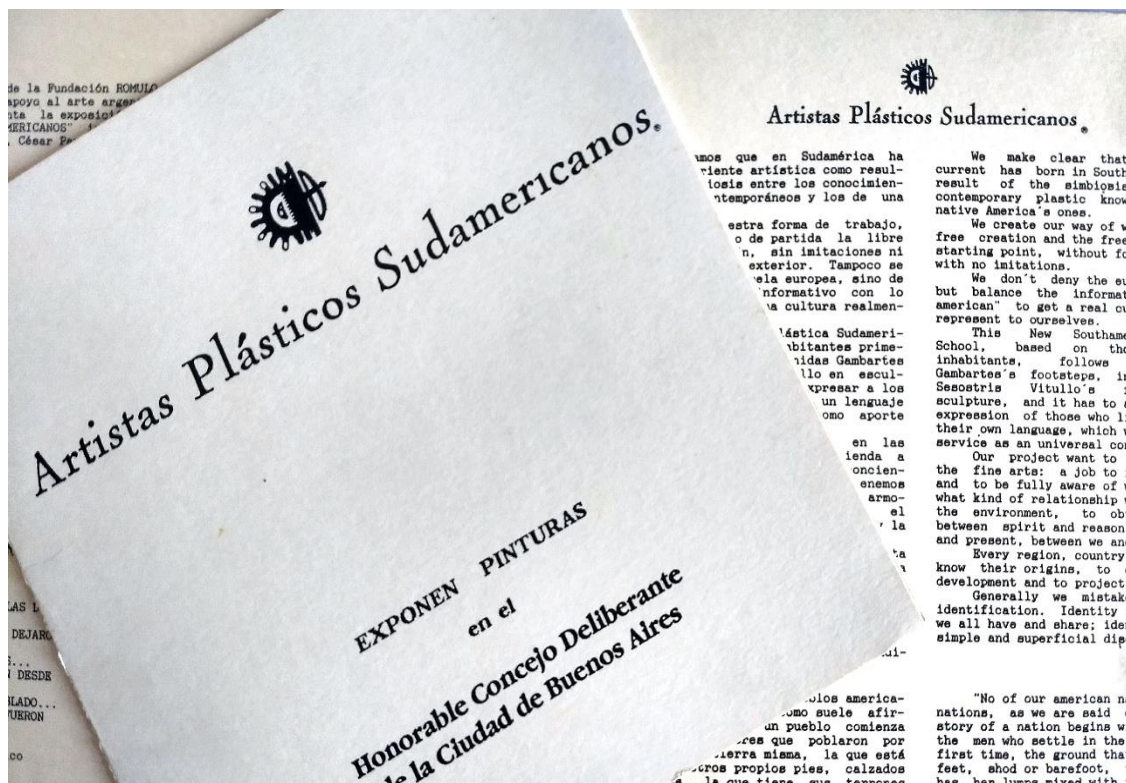
En medio del descalabro de aquellos años pudimos avanzar, pero con la llegada del Peronismo todos los logros alcanzados fueron trabados o retrocedieron.

Por lo tanto, intentábamos poner en marcha un proyecto que no tenía dueño ideológico, los conservadores con raigambre española lo veían con desprecio y la otra ala progresista lo miraba de reojo con simpatía. Ante estas circunstancias creíamos conveniente armar un proyecto para exportar obra, buscando apoyo en el exterior, lo que no era nuevo ya que lo había realizado artistas argentinos de distintas áreas ante las crisis políticas o económicas, además de la falta de reconocimiento, este era un recurso evidente que llevamos en nuestros genes inmigratorios.

Con Orlando Salvia definimos el nombre y un logo con el Flechero Emplumado tan importante en todo el relevamiento de Pintura rupestre que había realizado y con el cual me identificaba, influido y siguiendo lo dicho por Lic. Guillermo Magrassi, aplicamos la denominación de Sudamericanos que incorpora a la región con la diversidad de etnias que componen nuestra población, dejando de lado la denominación Latinoamericano, que según Guillermo, era una identificación francesa para diferenciarse de la América sajona, y

desprendiéndonos de la denominación despectiva de Sudaca, pasamos a llamarnos Artistas Plásticos Sudamericanos.

Llevábamos en nosotros esa ilusión utópica, de llegar a ser una Argentina que quería pensar a lo grande, pero que estaba más cerca de una realidad a escala humana, como una orquesta de tango o un grupo musical. Intentábamos presentar una obra original que no se sintiera un estereotipo superficial folclórico, con fuerte presencia de lugar, pero con proyección, ya que sentíamos que no existen profetas en su tierra, entendiendo que un respaldo internacional generaría un reconocimiento en nuestro terruño. Hoy pueden sentirse casi como una visión adolescente, quizás lo fuera, pero estábamos convencidos de poderlo desarrollar.



Aprovechamos el área de Exposiciones para instalar APS con varias muestras, consolidándonos con una presentación en lo que era el Honorable Concejo Deliberante de la Ciudad de Buenos Aires.

Realizando una exposición de pinturas con Pastor Vallejos, Enrique Guanuco, Cesar Paredes, el lugar lo había conseguido por su tramitación Luis Vilte que por problemas personales se aleja del grupo a último momento, como también Orlando Salvia, lo que me hace asumir la responsabilidad de la organización del evento. Con un catálogo muy rudimentario donde aparecía un Manifiesto traducido al inglés, presentado en el Concejo Deliberante de la Ciudad de Buenos Aires, auspiciado por el Museo Rómulo Raggio, la secretaría de Turismo de la Casa de la Prov. De Mendoza y la Comisión Permanente de Apoyo a las Culturas Aborígenes.

3.1.2 Manifiesto (primer texto escrito en 1990 presentado en el catálogo de la primera exposición en el Concejo Deliberante)

"AQUI ESTOY SIGUIENDO LAS HUELLAS DE
AQUELLOS QUE SE FUERON...
ESTOY CAMINANDO POR LA SENDA QUE DEJARON
AQUELLOS QUE SE FUERON...
SIGO EL RASTRO DE SUS PISADAS...
AQUELLOS QUE SE FUERON ME HABLAN DESDE
LEJOS...
ELLOS DESDE EL INFINITO ME HAN HABLADO...
LAS HUELLAS DE AQUELLOS QUE SE FUERON
ESTAN AQUI."

Fragmento de un canto Shamánico
Selknam (ONA)
Tierra del Fuego

Manifestamos que en Sudamérica ha nacido una corriente artística como resultado de la simbiosis entre los conocimientos plásticos contemporáneos y los de una América nativa.

Planteamos nuestra forma de trabajo, tomando como punto de partida la libre creación y expresión, sin imitaciones ni modas que llegan del exterior. Tampoco se trata de negar la escuela europea, sino de equilibrar el caudal informativo con lo americano para lograr una cultura realmente representativa.

Esta Nueva Escuela Plástica Sudamericana, basada en aquellos habitantes primevos, sigue los pasos de Leónidas Gambartes en pintura y Sesostris Vitullo en escultura, y tiene por objetivo expresar a los hombres que aquí habitan, con un lenguaje propio que deseamos sirva como aporte universal.

Nuestro proyecto es lograr en las artes plásticas: un oficio que tienda a mejorar nuestro interior y tomar conciencia de lo que somos y qué relación tenemos con nuestro medio, para obtener una armonía, entre el espíritu y la razón, el pasado y el presente, entre nosotros y la naturaleza.

Toda región, país u hombre necesita conocer sus orígenes, saber quién es, para poder determinar su crecimiento y proyectar su futuro.

Es común confundir identidad con identificación. Identidad es lo esencial que tenemos todos y que compartimos. Identificación es una mera y superficial individualización.

"Ninguno de nuestros pueblos americanos son pueblos jóvenes como suele afirmarse. La historia de un pueblo comienza con la de los hombres que poblaron por primera vez la tierra misma, la que está debajo de nuestros propios pies, calzados o descalzos, la que tiene sus terrones mezclados con las cenizas de aquellos que nos precedieron con su paso, la tierra en que se vive, la única que puede nutrir las raíces de un pueblo. La misma tierra que iremos a nutrir..."

MANIFIESTO

“AQUÍ ESTOY SIGUIENDO LAS HUELLAS DE
AQUELLOS QUE SE FUERON...

ESTOY CAMINANDO POR LA SENDA QUE DEJARON

AQUELLOS QUE SE FUERON...

SIGO EL RASTRO DE SUS PISADAS...

AQUELLOS QUE SE FUERON ME HABLAN DESDE LEJOS...

ELLOS DESDE EL INFINITO ME HAN HABLADO...

LAS HUELLAS DE AQUELLOS QUE SE FUERON ESTAN AQUÍ.

Fragmento de un canto Shamánico Selk'nam (Ona)

Tierra del Fuego

*Este bello y profundo fragmento tomado de un canto de los pueblos originarios más australes del Mundo, en Tierra del Fuego, lo leo por primera vez en el Libro de **Arte Precolombino de la Argentina**, del Dr. Alberto Rex González y fue tal el impacto de esta poesía, que siempre encabezó todos los escritos de la época, como un mantra, fue la expresión más clara de una definición del proyecto. Es un canto de la tradición de **Lola Kiepja**, una de las últimas sobrevivientes de la cultura **Selk'Nam**, comúnmente denominada ONA, a la Dra. en Antropología **Anne Mac Kaye Chapman** (1922-2010) es a quien le debemos un trabajo extraordinario de un relevamiento del pensamiento Shamánico de esta cultura milenaria*

Manifestamos que en Sudamérica ha nacido una corriente artística como resultado de la simbiosis entre los conocimientos plásticos contemporáneos y los de una América nativa.

Describíamos lo que sentíamos o queríamos que sucediera, una metabolización entre la cultura originaria y la inmigratoria

Planteamos nuestra forma de trabajo, tomando como punto de partida la libre creación y expresión, sin imitaciones ni modas que llegan del exterior. Tampoco se trata de negar la escuela europea, sino de equilibrar el caudal informativo con lo americano para lograr una cultura realmente representativa.

Pretendíamos un equilibrio y a la vez un reconocimiento de las culturas originarias de América por la cultura oficial. Pero además dando lugar a la libre expresión y creatividad.

Esta Nueva Escuela Plástica Sudamericana, basada en aquellos habitantes primevos, siguiendo los pasos de Leónidas Gambartes en pintura y Sesostris Vitullo en escultura, y tienen por objetivo expresar a los hombres que aquí habitan con un lenguaje propio que deseamos sirva como aporte universal.

Proponíamos seguir el camino de Artistas de generaciones anteriores que ya habían transitado por él y nos servían de ejemplo.

Nuestro proyecto es lograr en las Artes Plásticas: un oficio que tienda a mejorar nuestro interior y tomar conciencia de lo que somos y que relación tenemos con nuestro medio, para obtener una armonía entre el espíritu y la razón, el pasado y el presente, entre nosotros y la naturaleza.

Creo que en esta frase se condensa la necesidad que teníamos y proponíamos como eje de los objetivos a alcanzar.

Toda región, país u hombre necesita conocer sus orígenes, saber quién es, para poder determinar su crecimiento y proyectar su futuro.

Aquí vemos como nuestro inconsciente nos advertía cuál era el conflicto que arrastrábamos personalmente, que interpretábamos todavía como algo externo, como un problema de la sociedad o del País. En aquella época tocábamos el tema de identidad como si fuera el conflicto de otro, nosotros éramos argentinos reconocidos y asimilados a un proyecto nacional, lo planteábamos como un problema de un estado, que no reconocía su raíz nativa, la del pueblo originario y exigíamos que se le reconozca como tal.

Es común confundir identidad con identificación. Identificación es una mera y superficial individualización.

***Martín Crossa**, fue el que nos abre los ojos en este tema, su visión nos quedó grabada y es por esta razón que noto que la transcribí tal cual, (esta misma idea la encontré con el tiempo en *Canals Feijoo*). Nos hizo notar con mucha astucia, explicando que entendía por **escuelismo**, concepto para describir una iconografía estereotipada, en forma doctrinaria, relato incorporado en la escuela primaria como discurso único. Y que, en gran medida, todos los que buscábamos la imagen de un estado protector, de una Argentina Identitaria, seguíamos esa doctrina pedagógica. Lo que otros llaman construcción de una imagen.*

“Ninguno de nuestros pueblos americanos son pueblos jóvenes como suele afirmarse. La historia de un pueblo comienza con la de los hombres que poblaron por primera vez la tierra misma, la que está debajo de nuestros pies, calzados o descalzos, la que tienen sus terrones mezclados con la ceniza de aquellos que nos precedieron con su paso, la tierra que se vive, la única que puede nutrir las raíces de un pueblo. La misma tierra que iremos a nutrir...”

Buenos Aires 1990

*Como no podía faltar una frase del querido **Guillermo Magrassi**, que la Tierra es clave en este proceso de metamorfosis, como eje de pertenencia y transformación. Este texto lo extraje de la introducción del trabajo **Tapices Indígenas de Ecuador**, del libro *Arte Popular Latinoamericano, Ecuador, Guatemala, Colombia* del Centro Editor de América Latina S.A. 1977 Bs. As.*

3.1.3 Exposición en el Concejo Deliberante

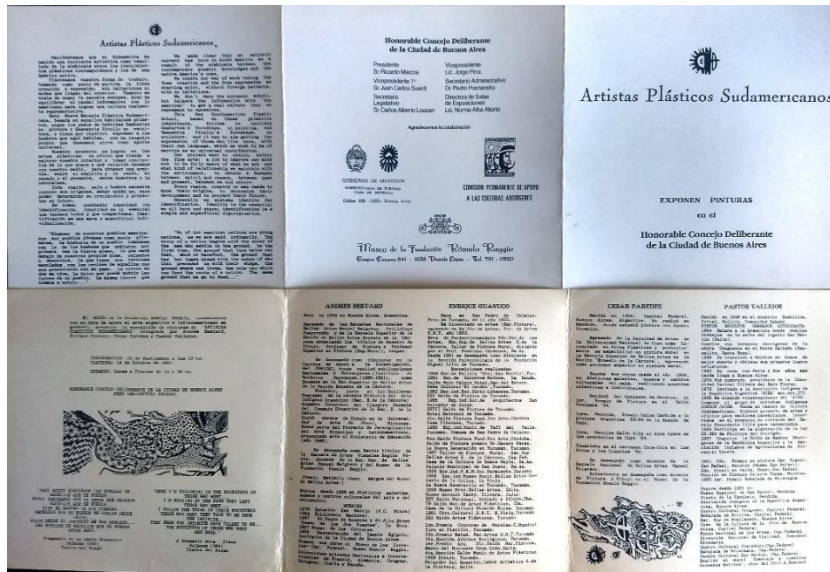



Exposición de Pinturas en el Concejo Deliberante de la Ciudad de Buenos Aires de Artistas Plásticos Sudamericanos, con Cesar Paredes, Pastor Vallejos y Enrique Guanuco y la Directora de la sala Norma Allorto.



Los invitados gente Amiga del Arte, Estudiantes, Artistas, Coleccionistas, Directores de Museos, familiares, todos expectantes ante las palabras de apertura

3.1.3.1 Catalogo original de la Exposición en el Concejo Deliberante de la Ciudad de Buenos Aires 1991





Artistas Plásticos Sudamericanos,

EXPONEN PINTURAS
en el
Honorable Concejo Deliberante
de la Ciudad de Buenos Aires



Artistas Plásticos Sudamericanos,

Manifestamos que en Sudamérica ha nacido una corriente artística como resultado de la alianza entre los conocimientos plásticos contemporáneos y los de una América nativa.

Plantamos nuestra forma de trabajo, tomando como punto de partida la libre creación y expresión, sin intenciones ni metas que lleguen del exterior. Tampoco se trata de negar la escuela europea, sino de equilibrar el caudal informativo con lo americano para lograr una cultura realmente representativa.

Esta Nueva Escuela Plástica Sudamericana, basada en aquellos habitantes primitivos, sigue las pautas de técnicas Guaraníes en pintura y Suroeste Vitulio en escultura, y tiene por objetivo expresar a los hombres que aquí habitan, con un lenguaje propio que trascienda el tiempo y sea universal.

Nuestro propósito es lograr en las artes plásticas: un oficio que tienda a mejorar nuestro interior y tomar conciencia de lo que somos y qué relación tenemos con nuestro medio, para obtener una armonía, entre el espíritu y la razón, el pasado y el presente, entre nosotros y la naturaleza.

Cada región, país o hombre necesita conocer sus orígenes, saber quién es, para poder determinar su crecimiento y proyectar su futuro.

Se cumpla confundir identidad con identificación. Identidad es lo esencial que tenemos todos y que compartimos. Identificación es una mera y superficial individualización.

"Ninguno de nuestros pueblos americanos son pueblos jóvenes como suele afirmarse. La historia de un pueblo comienza con la de los hombres que poblaron por primera vez la tierra misma. La que está debajo de nuestros propios pies, oídos o descalsos. La que tiene sus terrores resacaídos con las cenizas de aquellos que no precedieron con su paso, la tierra en que se vive, la única que puede nutrir las raíces de un pueblo. La misma tierra que tiene a nutrir..."

"We make clear that an artistic current has been in South America as a result of the alibiopsis between the contemporary plastic knowledge and the native America's ones. We create our way of work taking the free creation and the free expression as starting point, without foreign patterns, with no intensions. We don't deny the european school, but balance the information with the american to get a real culture that we represent to ourselves. This New Southamerican Plastic School, based on those primitive inhabitants, follows in Guaranies' footstep, in painting, and Suroeste Vitulio's footstep, in sculpture, and it has to aim getting the expression of those who live here, with their own language, which we wish to be of service as an universal contribution. Our project want to obtain, within the fine arts, a job to improve our mind and to be fully aware of what we are and what kind of relationship we maintain with the environment, to obtain a harmony between spirit and reason, between past and present, between us and nature. Every region, country or man needs to know their origins, to determine their development and to project their future. Generally we mistake identity for identification. Identity is the essential we all have and share; identification is a simple and superficial individualization. "Of our american nations are young nations, as we are said ordinarily. The story of a nation begins with the story of the men who settle in the ground, by the first time, the ground that have below our feet, shod or barefoot, oiled that has her lumps mixed with the ashes of who preceded us with their steps, the ground where one lives, the only one which can feed the roots of a nation. The same ground that we go to feed..."

El MUEBLO de la Fundación ROMULO RAGGIO, consecuente con su obra de apoyo al arte argentino y latinoamericano en general, presenta la exposición de pinturas de "ARTISTAS PLASTICOS SUDAMERICANOS" integrada por Andrés Brestard, Enrique Guano, César Parfies y Pastor Vallejos.

INAUGURACIÓN: 25 de Septiembre a las 18 hs.
CEREMONIA: 14 de Octubre de 1991.

HORARIO: Lunes a Viernes de 14 a 20 hs.

HONORABLE CONCEJO DELIBERANTE DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES PERU 199-CAPITAL FEDERAL



"AQUÍ ESTOY SIGUIENDO LAS HUELLAS DE ABRIELLOS QUE SE FUERON... ESTOY CAMINANDO POR LA SENDA QUE DEJARON AQUELLOS QUE SE FUERON... SÍO EL PASTO DE SUS PISADAS... AQUELLOS QUE SE FUERON ME HABLAN DESDE LEJOS... SILAS DESDE EL INFINITO ME HAN HABLADO... LAS HUELLAS DE AQUELLOS QUE SE FUERON ESTAN AQUÍ..."

Fragmento de un canto Shamánico
Salkmas (OMA)
Tierra del Fuego


"HERE I'M FOLLOWING IN THE FOOTSTEPS OF THOSE WHO WENT... I'M WALKING BY THE PATH THEY LEFT THOSE WHO WENT... I FOLLOW THE TRAIL OF THEIR FOOTSTEPS THOSE WHO WENT THEY TALK TO ME FROM THE INFINITE... THEY FROM THE INFINITE HAVE TALKED TO ME... THE FOOTSTEPS OF THOSE WHO WENT ARE HERE."


A Shamanic song Piece
Salkmas (OMA)
Tierra del Fuego


Honorable Concejo Deliberante
de la Ciudad de Buenos Aires

Presidente Sr Ricardo Marcos	Vicepresidente Lic. Jorge Pirra
Vicepresidente 1° Sr Juan Carlos Suardi	Secretario Administrativo Dr. Pedro Poznansky
Secretario Legislativo Sr Carlos Alberto Louzan	Directora de Salas de Exposiciones Lic. Norma Albas Allorto

Agradecemos la colaboración


 GOBIERNO DE MENDOZA
SECRETARÍA DE TURISMO
CASA DE MENDOZA
Calle 445 (1022) Buenos Aires

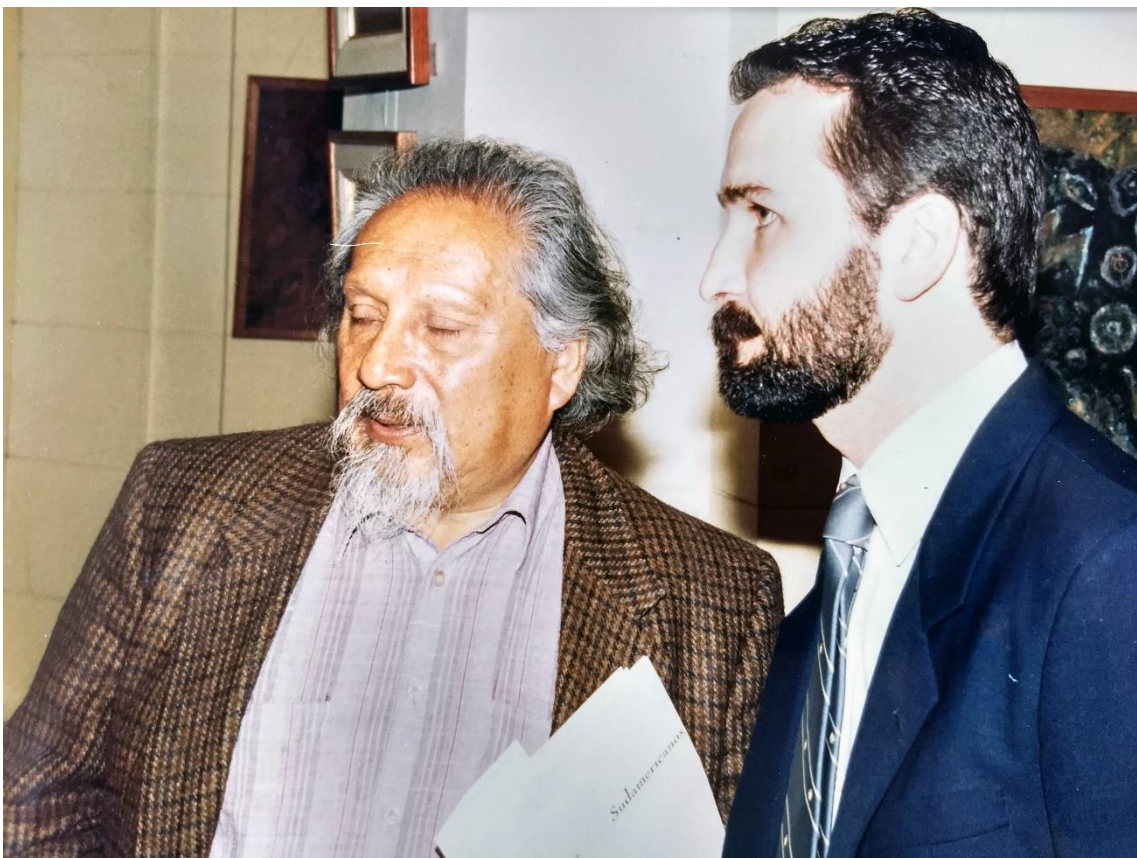

 COMISIÓN PERMANENTE DE APOYO
A LAS CULTURAS ABORIGENES



Museo de la Fundación Romulo Raggio
Eusebio Campos 841 - 1638 Diente López - Tel. 791 - 0260



Con todos excompañeros de la Escuela Superior Ernesto de La Cárcova



Con el querido Maestro Ponciano Cárdenas

3.1.3.2 Afiche



Artistas Plásticos Sudamericanos

EXPONEN PINTURAS

Honorable Concejo Deliberante
de la Ciudad de Buenos Aires



ANDRES BESTARD - CESAR PAREDES

ENRIQUE GUANUCO - PASTOR VALLEJOS

INAUGURACIÓN: 25 de Septiembre a las 19 hs.

CLAUSURA: 14 de Octubre de 1991.

HORARIO: Lunes a Viernes de 14 a 20 hs.

PERU 190-CAPITAL FEDERAL



GOBIERNO DE MENDOZA
SUBSECRETARÍA DE TURISMO
CASA DE MENDOZA

Museo de la Fundación
Rómulo Raggio



COMISION PERMANENTE DE APOYO
A LAS CULTURAS ABORIGENES

ANDREANI EN LA CULTURA

La presencia de **ANDREANI EN LA CULTURA**, traduce la decisión de seguir participando en la comunidad, devolviéndole parte de lo mucho que de ella recibe.

El auspicio y patrocinio de actividades culturales es una forma concreta de materializar nuestra vocación de servicio. Representa la expresión tangible de nuestro permanente anhelo de ser **ÚTILES A LA GENTE** mediante el fomento y apoyo de toda inquietud creadora.

A través del arte los pueblos se nutren de una riqueza de profundas connotaciones éticas y morales. Aspiramos a que nuestro aporte sea una contribución cierta que potencialice los valores del espíritu y ayude a modelar nuestro futuro.

temporada '92



ARTISTAS PLÁSTICOS SUDAMERICANOS

EXPONEN:

Bestard

Guanuco

Vallejos

Paredes

**ANDREANI
VICENTE LOPEZ**
Av. Libertador 352
Vicente López
Buenos Aires
Tel.: 791-7735
795-8018

Inauguración:
2/4/92 - 19 Hs.
Cierre:
18-4-92



Artistas Plásticos Sudamericanos

Tres artistas argentinos y un boliviano, sobre la base de fundamentos estéticos congruentes han formado el grupo **Artistas Plásticos Sudamericanos**, cuya obra, que ya ha comenzado el árduo camino del reconocimiento internacional, propongo a la consideración del público. **Andrés Bestard** entra en una nueva etapa de su desarrollo artístico a partir de su monografía sobre el relevamiento de las pictografías descubiertas por Leopoldo Lugones en Cerro Colorado (Córdoba, Argentina) y estudiadas, entre otros, por Gardner, Pedersen y Rex González. Cautivado por el simbolismo y la síntesis -rayana en la abstracción- de los anónimos artistas precolombinos, penetra la aparente ingenuidad de este arte primario, aprehende así la mente primitiva, traduciéndola a veces, reinterpretándola otras, mediante recursos técnicos modernos, pero sin perder jamás la prístina frescura de la visión aborígen.

Boliviano, de la comunidad Sakaka, enamorado de su tierra -que debió abandonar- **Pastor Vallejos** vuelve a ella, desde la lejanía, en cada uno de sus cuadros, o en sus tallas, con una intensidad que conmueve. El dolor del sometimiento, o del despojo o el sufrimiento del desarraigo. Inenarrable, Vallejos logra expresarlos en tremendas imágenes. Se mueve con fluidez en el mágico ámbito de la mitología de sus ancestros, hibridándola -a veces- en contundente contraste con las creencias cristianas impuestas por la Conquista.

Vibran de violencia las tejas de raíz surrealista de **Enrique Guanuco**, pintor tucumano de ascendencia aborígen, que, en formatos generalmente grandes, utiliza la figura humana y animal en alegorías escalofrantes, referidas, frecuentemente y con mayor o menor evidencia, a la mitología india. Son apasionantes sus investigaciones óptico-psicológicas sobre la gente que trabaja con el barro en los hornos de latifío. Lo pictórico se muestra privilegiado en la obra de **César Paredes**, ya se trate de sus versiones de la ciudad -su paisaje y sus habitantes- de tendencia más o menos figurativa o se trate de sus visiones más o menos abstractas. Lo no pictórico se nos presenta como un sutil diálogo metafísico entre el pintor y la tela, acentuado por sus alardes técnicos, y al que es invitado a participar el espectador.

Miguel Mario Raggio
Director, Museo de la Fundación
Rómulo Raggio

Horario de lunes a viernes 9 a 19 horas.

Andrés Bestard

Nace en 1958 en Buenos Aires, Argentina. Egresado de las Escuelas Nacionales de Bellas Artes Manuel Belgrano, Prilidiano Pueyrredón y de la Escuela Superior de la Nación de Bellas Artes Ernesto de la Cárcova obteniendo los títulos de Maestro de Dibujo, Profesor de Pintura y Profesor Superior en Pintura (Esp. Mural). Se desempeña como Rector titular de la Escuela de Artes Visuales Regina Pacis, docente de la Esc. Nac. de Bellas Artes Manuel Belgrano y del Museo de la Fundación Rómulo Raggio.

Enrique Guanuco

Nace en San Pedro de Colalao, Prov. de Tucumán, en el año 1955. Es licenciado en Artes (Esp. Pintura), egresado de Ex.Dto. de Artes, Fac. de Artes U.N.T., año 1983.

Beca de Perfeccionamiento Fdo. Nac. de las Artes, Esc. Sup. de Bellas Artes E. de la Cárcova, Taller de Pintura Mural, dirigido por el Prof. Ponciano Cárdenas, Bs. As.

Desde 1981 se desempeña como dibujante en la Sección Paleontología de la Fundación Miguel Lillo de Tucumán.

Pastor Vallejos

Nacido en 1940 en el distrito Bustillos, Potosí, Bolivia. Comunidad Sakaka. PINTOR, ESCULTOR, GRABADOR AUTODIDACTA.

1954. Emigra a la Argentina donde realiza trabajos en la zafra del ingenio San Martín (Salta).

Convive con hermanos aborígenes de la etnia Chaguanca en el Monte Salteño (Sausalito, Santa Rosa).

Expone desde 1980 en distintas galerías, museos y centros culturales del país y del extranjero.

César Paredes

Nacido en 1950, Capital Federal, Buenos Aires, Argentina. Se radicó en Mendoza, donde estudió pintura con Szabro Duemmel.

Egresado de la Facultad de Artes de la Universidad Nacional de Cuyo como Licenciado en Artes Plásticas y

posteriormente se especializó en pintura mural en la Escuela Superior de Bellas Artes de la Nación "Ernesto de la Cárcova", egresando como profesor superior en pintura mural.

Se desempeñó como docente de la Escuela Nacional de Bellas Artes Manuel Belgrano. Actualmente se desempeña como docente de Pintura y Dibujo en el Museo de la Fundación Rómulo Raggio.

3.1.3.3 Museo Fundación Rómulo Raggio.



Con Ing. Miguel Raggio en el Museo con la obra **Vida-Muerte-Noche-Día**.

El Ing. Miguel Raggio respalda nuestra propuesta escribiendo una crítica para el catálogo de presentación, además de dar lugar a: Exposiciones y una Sala permanente para Artistas Plásticos Sudamericanos, en la Fundación Rómulo Raggio. 1991

Esta obra **Vida-Muerte-Noche-Día** que se ve por detrás, fue la que nos dio la posibilidad de conocer en el Museo Rómulo Raggio, al coleccionista y mecenas Dr. Karl Henn, Juez de la Corte Suprema de Sturgad, Alemania. Quien al poco tiempo realizaría tres muestras en Alemania con mi obra, logrando un intercambio cultural entre los dos países.

La pintura que ya describimos con un marcado pensamiento ideológico con carácter existencial y metafísico, de buen nivel técnico. Simbólicamente pretendía encontrar elementos en común con la cultura nativa, para aplicarlo en un lenguaje de transición buscando analogías entre el pasado y el presente.

La obra pictórica expuesta recibe las mejores Críticas de él y de todos los medios donde fue promovida en Alemania, lo que nos daba la posibilidad de pensar que no estábamos mal encaminados, con una campaña de difusión que nunca había tenido, ni tuve hasta el día de hoy en la Argentina.



A. BESTARD

EXPONE

PINTURAS

MUSEO DE LA FUNDACION
ROMULO RAGGIO

INAUGURACION 22 DE OCTUBRE - 19 HS.

CLAUSURA 22 DE NOVIEMBRE DE 1992

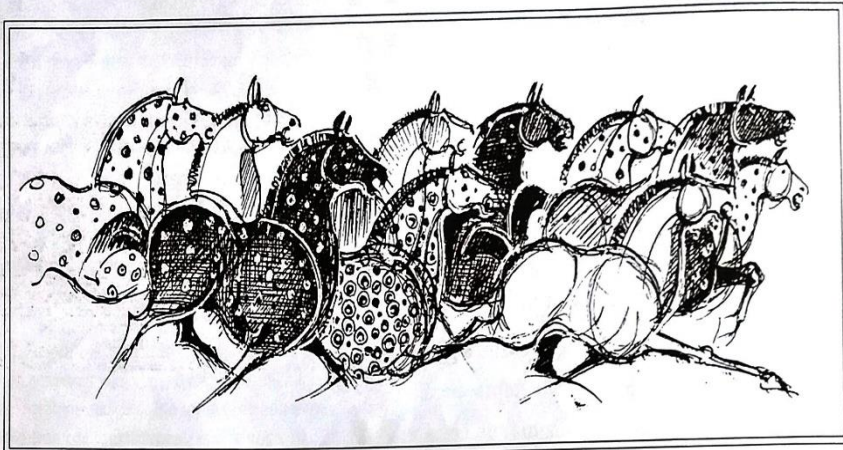
GASPAR CAMPOS 841 - VICENTE LOPEZ
TEL. 791-0260

La obra
& Su creador
PERSONAJES

ANDRÉS BESTARD

Aproximación a otro tiempo

La obra de Andrés Bestard expuesta en el Museo Social Argentino, en el mes de mayo, se vincula a aspectos esenciales del ser americano.



Cuando en 1990, Andrés Bestard creó "Artistas Plásticos Sudamericanos" su hacer pictórico ya estaba encaminado hacia una clara búsqueda de una corriente artística que surgiera como resultado de la "simbiosis entre los conocimientos plásticos contemporáneos y los de la América nativa"; hacia la búsqueda de una profunda identidad.

Quizás eso explique porque en las imágenes de las obras del pintor, más allá de la técnica o el estilo, estén presentes el ayer y el hoy de una América que "lenta e inevitablemente fue cambiando".

La obra de Andrés Bestard se define entonces como un "gran friso historiado" donde los hechos se suceden casi arrolladoramente.

En sus lienzos desfilan cual fantasmas los protagonistas de un pasado ciertamente remoto. El indio, la pampa inmensa, un grupo de vagues, son algunas de las imágenes que el pincel dibuja y que preludian las búsquedas del pintor.

En la obra de Bestard, el paisaje de la llanura

bonaerense se puebla de indígenas que tanto conforman un círculo ritual como ofrecen dura resistencia al invasor o se transforman en hombres con piel de jaguar.

Perros, gatos y hasta una geométrica serpiente asoman en las obras del pintor. Son pequeños animales: protagonistas silenciosos de la historia del nuevo continente.

Los equinos ("Baguales") de colores terrosos cubren la superficie de algunas de las obras. No se observa un solo milímetro de cielo o tierra; solo caballos en una feróz carrera sin destino aparente.

Por momentos, la obra de Andrés Bestard, le da contemporaneidad a un duro pasado habitado de luchas, sufrimientos, destrucción y muerte. Un tiempo donde el indio y el blanco protagonizaron los extremos de una antinomia. Donde al blanco le cupo ser el "bueno" y al nativo, por añadidura, el "malo"; casi a la manera de las viejas y esquemáticas películas del cine.

Sobre la tela, las imágenes hacen acto de pre-

sencia complementadas por la acción...el movimiento; la furia; la veloz carrera; los disparos del represor...el avance de los amenazantes petos de metal.

Pero, sin embargo, antes de ese duro pasado hubo un tiempo donde el indio rendía culto a sus ancestros sin preocuparse por el devenir; conviviendo en plenitud con la naturaleza. Quizás la obra de Andrés Bestard nos aproxime a la "añoranza" no vivida de cuando todo era libertad y goce pleno.

JORGE JOFRE.

TALLER LIKHA

Dibujo - Pintura - Técnicas de
Estampación - Modelado

DIRECTORES: Lilliana Khoury
Jorge Jofre

B. Las Floridas 771
Villa Adelina

Tel. 735-2177

ANDRES BESTARD traza una pintura que busca síntesis: Incorporar el símbolo a la realidad. Volver a lo fundamental y fundamentar desde la plástica la realidad antropológica, el ser humano.

Es un volver —con criterio cósmico— al origen, a las fuentes. La búsqueda de esencias donde la necesidad de arraigo —desde la inmigración y con la realidad americana— es valor fundante de la obra de este joven y talentoso plástico argentino. Léase pincel que busca plasmar el encuentro entre los barcos y la pampa.

Es evidente que ANDRES BESTARD —artista plástico aunque moderno en la concepción— siempre en la búsqueda de lo que somos y en la persecución del oculto equilibrio de las cosas, evidentemente sospecha que no toda presencia es la iluminada por la luz.

Y es por esto que, todos los que una vez más venimos —hoy y aquí— a prolongar sus obras, lo llamamos ARTISTA en la más transgresora y provocativa acepción. ARTISTA, es decir, el que no termina de ver.

Al particular y esencial punto de vista plástico de ANDRES, siempre nuestros deseos de incesante crecimiento.

MARTHA SUSANA FRANCONI

ANDRES BESTARD

Nace en 1958 en Buenos Aires, Argentina.

Egresado de las Escuelas Nacionales de Bellas Artes Manuel Belgrano, Prilidiano Pueyrredón y Ernesto de la Cárcova.

Realizó desde 1981, diversos viajes de estudios por Paraguay, Brasil y Argentina.

Actualmente, se desempeña como Rector Titular de la Escuela Superior de Bellas Artes Regina Pacis y de la Esc. Nac. de Bellas Artes Manuel Belgrano.



UNIVERSIDAD DEL
MUSEO SOCIAL ARGENTINO
Salón Auditorio Tomás Amadeo

ANDRES BESTARD Pinturas

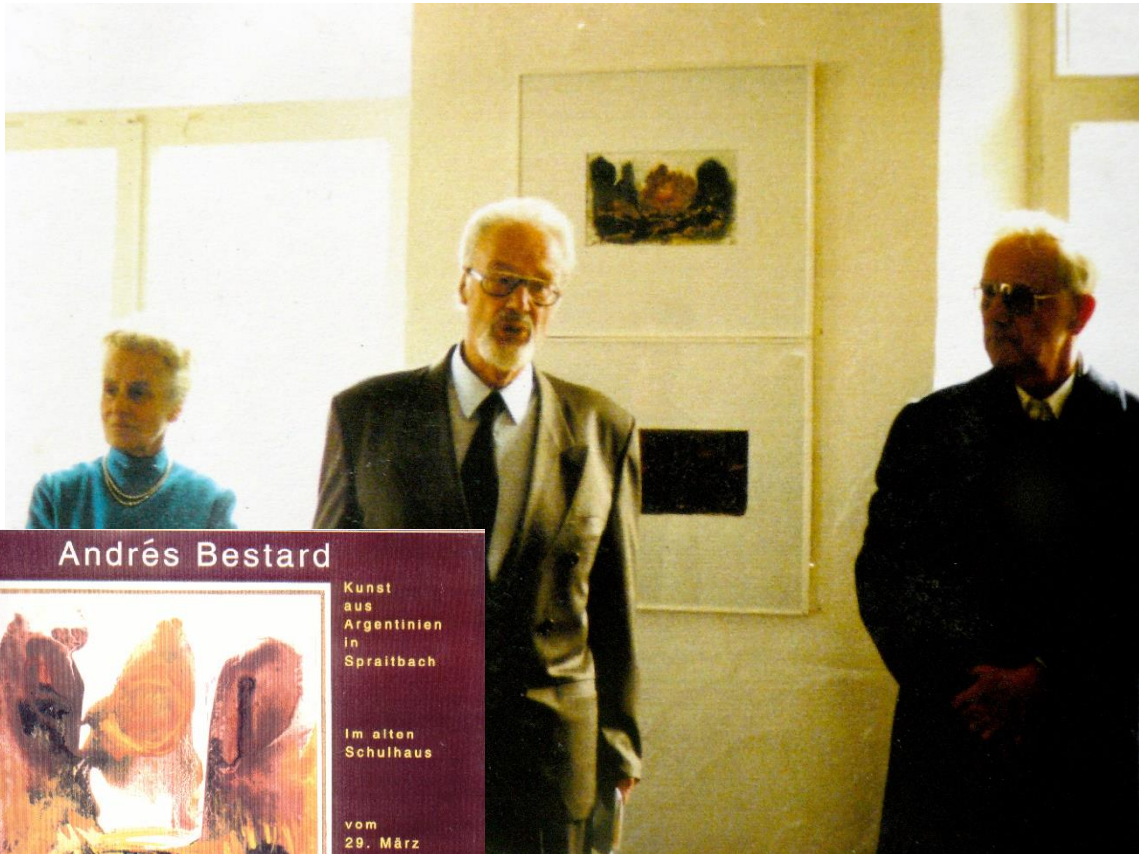
Inauguración: 16/5/94 - 19 hs.
Cierre: 31/5/94 - 21 hs.

Av. Corrientes 1723
Buenos Aires

3.2 Exposiciones en Alemania



3.2.1 Alten Schulhaus in Spraitbach, Alemania



Andrés Bestard

Kunst
aus
Argentinien
in
Spraitbach

Im alten
Schulhaus

vom
29. März
bis
20. April
1992

Öffnungszeiten
Mittwoch
17.00 - 19.30
Samstag,
Sonntag,
Feiertag
15.00 - 17.00

Kulturkreis
Spraitbach

An abstract painting with warm tones of red, orange, and yellow, featuring organic, swirling forms and a central dark area with intricate patterns. The signature 'A. BESTARD.' is visible at the bottom left of the artwork.

Karl Henn en La exposición de Spraitbach



3.2.2 Landratsamt Schwabis Gmund, Alemania

Service

Termine -
Veranstal

Bibliothek

Schwäbisch Gmünd:
Stadtbücherei im Prediger
Öffnungszeiten: Montag geschlossen. Di. bis
Fr. 10 bis 18 Uhr. Sa. 9 bis 12 Uhr.

Ausstellungen

Schwäbisch Gmünd
Prediger-Passage:
Ausstellung von Bild- und Schriftdokumenten
des Gmünder Afrikaforsches Karl Mauch.
Atelier, Eutihofers Straße 41:
Arbeiten von Tom Schlang
Prediger, Museum:
„Intentionen“ Meißner - Sachsen.
Landratsamt-Foyer:
Werke von Andres Bestard. Geöffnet 8 bis 12
Jhr und 13 bis 16 Uhr.

Bäder

Amünder Hallenbad: 7.30 bis 21.30 Uhr
Warmbadetag).
Amünder Freibad im Schießtal: Werktags 9
bis 20 Uhr, Sonn-/Feiertag 8 bis 20 Uhr.
Bartholomä: Dienstag Ruhetag.
Böschwend: Geöffnet von 8 bis 12.30 Uhr und
3.30 bis 21 Uhr.
Heubach: 9 bis 11 Uhr Frauen, 17.30 bis 20
Jhr Familien.
Mutlangen: Geöffnet von 13 bis 21 Uhr.
Naldstetten: 9 bis 11 Uhr Frauen/Kleinkin-
der, 17 bis 21 Uhr Familien.
Limes-Thermen Aalen täglich geöffnet von
9 bis 21 Uhr.

Kirchen

Münster-Pfarrei Kapitelshaus, Dachge-
schoß, 15.30 bis 17 Uhr, Mutter-Kind-Treff
Gruppe II.
Kapitelshaus, 1. Stock, ab 19.45 Uhr, Bibel-
gespräch.

Volkshochschule

Schwäbisch Gmünd-Bettingen: Umland-
schule, 20 Uhr, Diavortrag „Naturwunder in
Südamerika“.

Seniorentreff

DRK-Kreisverband Schwäbisch Gmünd:
Josefstraße 5, 14 bis 17 Uhr, Seniorentanz.
Seniorenhochschule: PH, großer Hörsaal,
Mensagebäude, Prof. Dr. D. Rodi: Luftrein-
haltung, eine Aufgabe für alle Menschen.

Bei den
Veröffentlichungen



Bilder von Andreas Bestard aus Buenos Aires werden ab heute im Landratsamt Schwäbisch Gmünd gezeigt. Die Ausstellung, die bis zum 8. Mai dauert, wird um 19.30 Uhr eröffnet. (Foto: Tom)

Selbsthilfegruppen

Bereich Lese- und Bildarbeit



Ein Dokument im Bild:

Ausdrucksstarke Werke

Andrés Bestard, argentinischer Maler, stellt noch bis 8. Mai seine Werke im Landratsamt

(bap). Vor 500 Jahren wurde Amerika entdeckt, die dort lebenden Ureinwohner wurden von den Europäern systematisch vernichtet. Andrés Bestard, argentinischer Maler, hat sich mit der Ausrottung seines Volkes auseinandergesetzt, hat seine Gefühle in seinen Bildern verarbeitet.

Wo gewöhnlich nur Künstler aus dem Kreis ihre Werke zur Schau stellen, hat nun der argentinische Maler, Andrés Bestard, die Gelegenheit seine Bilder vorzustellen, die Besucher mit einem Teil seiner Werke in das Fühlen seines Volkes einzuführen. Karl Henn, der den Maler bei einem Argentinienaufenthalt persönlich kennenlernte, brachte einen Teil der Ausstellung, die im Museum Rag-

gio in Buenos Aires zu sehen ist, nach Gmünd, überzeugte Landrat Dr. Winter die zugleich schönen und ausdrucksstarken Bilder im Landratsamt in Gmünd auszustellen.

Karl Henn fand in Bestards Bildern eben solche, die er sich unter Kunst vorstellte, Bilder, „die zu einer Innenschau der Betroffenen, zu einem unmittelbaren Teilnehmen an dem Erleben der Ureinwohner führen

würde, ohne primitive Volkskunst werden“, so Henn bei seiner Ehrung am vergangenen Dienstag im Foyer des Landratsamts.

Verzweiflung, Melancholie, Schicksalsergebenheit sind auf Bestards Bildern zu lesen, und sie nicht tot, sie leben, sind trotz kleinen Formats von innerer Größe sie scheinen aus dem Bildrand auszubrechen. Bestard hat sich sein zum Thema gemacht, mit Acryl und mit Mischtechnik zeichnend er die Gefühle, die Geschichte seines Volkes auf. Von einer starken Feinsinnigkeit und von feinen Konturen sind Andrés Bestards Werke gekennzeichnet. Er hat etwas in seinen Bildern, was nur wenigen gelingt, was nur wenigen die Schönheit und Aussagekraft und die Eindringlichkeit miteinander verbindet sie zu einem Werk verschmelzen. Auch geht er von der Mythologie aus, bringt in seine Bilder uralte theologische Symbole, verstärkt die Verbindung mit seinem Volk.

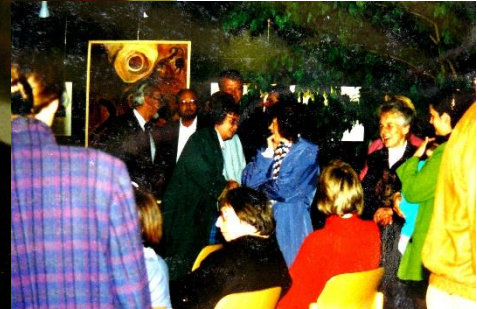


Mit den Leiden und der Ausrottung seines Volkes hat sich Andrés Bestard, argentinischer Maler, in seinen Werken auseinandergesetzt. Durch die persönliche Bekanntschaft mit dem Maler brachte Karl Henn einen Teil seiner Werke ins Gmünder Landratsamt, dort sind sie noch bis 8. Mai zu sehen.

(Foto/Text: bap)

Im Gegenzug zu dieser Ausstellung sollen nun auch deutsche Künstler die Gelegenheit bekommen, in Argentinien ihre Werke auszustellen ihre Aussagen unter Volk zu bringen. Und das Land Baden-Württemberg stellt zudem 100 000 Mark für den Brückenbau in Argentinien zur Verfügung, hofft, so Landrat Dr. Winter bei seiner Ansprache, auf zahlreiche Spenden aus der Bevölkerung. Diese kann die Ausstellung doch bewirken: Die argentinische Bevölkerung wird durch die Spenden finanziell und durch die Ausstellung moralisch unterstützt. Die Werke der argentinischen Maler sind im Foyer des Landratsamtes noch zum 8. Mai von Montag bis Mittwoch von 8 bis 12 Uhr und von 13 bis 18 Uhr, donnerstags von 8 bis 12 Uhr und von 13 bis 18 Uhr zu sehen. Freitag, Samstag und Sonntag sind tags von 8 bis 12 Uhr.

3.2.3 Schneverdingen, Hamburgo, Alemania



Dr. Wister Landrat Alcalde de Schneverdingen, Hamburgo

AUSSTELLUNG IM LANDRATSAMT SCHWÄBISCH GMÜND AUSSTELLUNG IM LANDRATSAMT SCHWÄBISCH GMÜND

PROGRAMM

Begrüßung durch Landrat Dr. Winter

Einführung:
Karl Henn
Oberlandesgerichtspräsident a. D.

Musikalische Umrahmung:
Musik-AG
des Kreisberufsschulzentrums
Schwäbisch Gmünd
Ausführende:
S. Stampfer und S. Seitz, Akkordeon
R. Braun, U. Feil, E. Rauwolf, Flöte
Leitung/Einstudierung: Wolfgang Barth

Der Ostalbkreis gibt sich die Ehre,
Sie und Ihre Freunde zur Eröffnung
der Ausstellung

Andrés Bestard
Buenos Aires
Malerei

am 28. April 1992
19.30 Uhr
im Foyer des Landratsamtes
Schwäbisch Gmünd,
herzlich einzuladen.

Diethelm Winter
Dr. Winter, Landrat

Ausstellung im Foyer des Landratsamtes
in Schwäbisch Gmünd, Haußmannstraße 29,
vom 29. April bis 8. Mai 1992.
Montag bis Mittwoch 8.00 – 12.00 und 13.00 – 16.00 Uhr
Donnerstag 8.00 – 12.00 und 13.00 – 18.00 Uhr
Freitag 8.00 – 12.00 Uhr

AUSSTELLUNG IM LANDRATSAMT SCHWÄBISCH GMÜND AUSSTELLUNG IM LANDRATSAMT SCHWÄBISCH GMÜND

Kunst aus Argentinien in Schneverdingen vom Dienstag, 13.10.92 ab 19⁰⁰ Eröffnung bis Freitag 23.10.92

FZB-Schneverdingen
Bürgersaal / Foyer

Lilo Schmidt und
der Kulturverein
Schneverdingen e.V.
laden ein

Andrés Bestard

3.2.4 Palabras inaugurales de Dr. Karl Henn

Quienes tengan interés por la pintura contemporánea, pueden quedar desilusionados al visitar los museos y las galerías de arte de las capitales de los países de América Latina. En todos lados se percibe la influencia del arte europeo y estadounidense, que llega hasta la reproducción de cada uno de los diferentes estilos, como por ejemplo el cubismo, arte abstracto, surrealismo, expresionismo abstracto, etc.



En muy pocas oportunidades encontramos obras cuyas fuentes intelectuales hacen referencia a las raíces de la tradición prehispánica en un lenguaje pictórico moderno. Los enormes murales de Diego Rivera, en la ciudad de México, naturalmente son ejemplos imponentes de la pintura histórica moderna, pero la representación artística de los muralistas, entre los que Rivera es el más importante, ilustran el pasado como periodistas, como personas ajenas a los hechos, aún al reflejar los rasgos de un pueblo oprimido, distorsionado por el dolor.

Siempre he buscado el arte que nos conduce a la introspección de los afectados, a la participación activa en las vivencias de los habitantes autóctonos, sin ser arte popular primitivo.

Es por ello, que el mensaje mitológico de América del Sur muchas veces es contradictorio, para cada uno de los pueblos y para cada una de las épocas. Casi todos los testimonios de las civilizaciones fueron destruidos por la Conquista. Básicamente sólo nos han quedado restos arqueológicos. Pero, por medio de los mismos, ha sido posible la recordación y manifestación por parte de artistas y poetas, que también transfiere conocimientos al espectador, que, en realidad, para nosotros, es un compromiso para compensar lo que los europeos se han llevado de un continente como mensaje cultural.

El arte de Andrés Bistard representa claramente las características propias de los habitantes de América Latina: melancolía y aceptación del destino. El componente trágico, según la opinión de muchos autores, es consecuencia de la lucha interna que tiene lugar en el interior de muchos latinoamericanos, entre los conquistadores y las víctimas, cuya sangre corre por sus venas. Octavio Paz, conocido entre nosotros por haber obtenido el Premio Nobel, escribe en su obra sobre Juana de la Cruz:

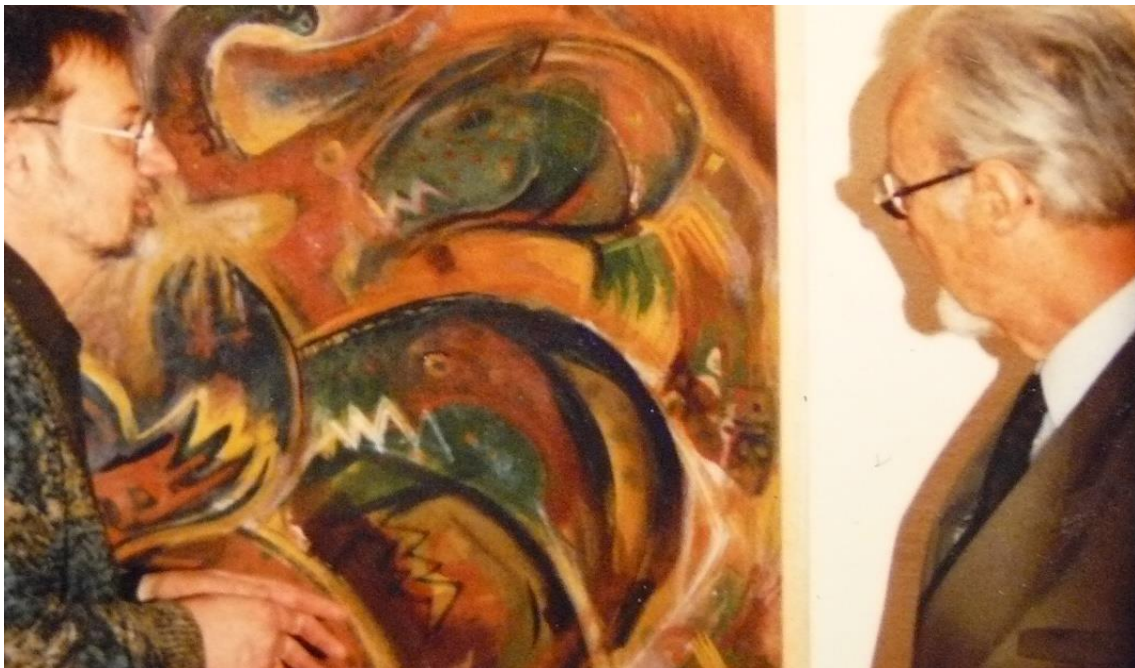
Ante los dos mensajes tradicionales de moral, el español basado en el honor, y el indígena que se basa en carácter sagrado de la familia, el mestizo se convirtió en la representación viva de la ilegitimidad.

De este concepto surgió la constante inseguridad, la inestabilidad, la oscilación entre los extremos de la audacia al pánico, del entusiasmo a la apatía, de la lealtad a la traición: Caín y Abel en un mismo ser.

Esta dualidad llevó al nihilismo moral, a la melancolía y al valor. Hace algunos días, al leer un pequeño libro de Gabriela Mistral, la importante poetisa chilena - Premio Nobel 1945 - he visto que nos da una visión más clara. Escribe:

Nuevamente aquí conscientemente asumo la carga del mestizo . . . pertenezco al grupo de los infelices que nacieron sin raíces patriarcales y sin edad media; soy una de aquéllas cuyo interior, cuyo semblante, y cuya expresión, se confunden con otras razas: pertenezco a los hijos del proyecto fracasado, que se denomina experimento étnico, mejor dicho, abuso étnico.

En el mismo lugar se encuentra el punto de partida del trabajo de Andrés Bestard, que en una entrevista fundamentó su arte y su concepción con la mitología de los habitantes autóctonos, le afecta la aniquilación de los habitantes autóctonos de su país, y que trata de rescatar sus símbolos.



En las escenas mitológicas de Bestard, el jaguar tiene un papel importante, en base al respeto hacia el jaguar reflejado en el arte indígena y en la religión antigua. El soberano decía que era descendiente del jaguar. En el panteón de los dioses se encuentra el jaguar en el lugar principal, y también representaba el



símbolo de la tierra y del infierno. En contraposición, se le enfrenta la serpiente, como símbolo del sol.

Los dos cuadros de gran formato, realizados en acrílico, expuestos aquí, reflejan esta relación de tensión entre el sol y la caída del jaguar. Seguramente no era la intención de Bestard representar la caída del jaguar al infierno, para el artista el valor simbólico de la caída es el destino de la humanidad. La caída a lo desconocido es inevitable para todo ser viviente. Aquí Bestard recuerda la ceguera del hombre ante su destino. Max Scheler, el filósofo alemán, habla de la falta de reflexión del hombre cuando pierde la noción que su permanencia en la tierra es breve.

El hecho que Bestard también incorpora aspectos cósmicos en su obra, se observa en algunas de sus obras en el Museo Raggio. El hombre está atrapado en los sistemas cósmicos de la tierra, del sol y de las galaxias, de los que es imposible salir. Deseo subrayar, que los cuadros expuestos sólo representan una pequeña fracción de su obra. Por su edad, el artista tiene 33 años, ha logrado resultados sorprendentes, cuantitativa y cualitativamente.

La exposición comprende 25 trabajos sobre papel en técnica mixta, en la mayoría gouache o témpera. Son obras de pequeño formato, pero de gran tamaño interior. Uno puede imaginar a la mayoría de las mismas como grandes murales. El colorido y la técnica merecen mención especial, junto a colores contrastantes, encontramos suaves cambios de matices, logrados seguramente con pigmentos, sin pincel, que se basan en la técnica utilizada por el artista para la realización de los murales.

En los trabajos sobre papel también encontramos muchas escenas mitológicas. Es interesante la referencia al maíz y al dios del maíz, el alimento principal y el fundamento del desarrollo cultural de los indígenas de América Latina.

La representación de las escenas de la vida de los habitantes autóctonos ocupa un lugar importante. En general son escenas que ilustran la caza, la huida del fuego, la lucha con animales salvajes y la noche. Muchas obras del artista se denominan "Estampida" que hace referencia a la fuerza y a lo inesperado de los sucesos y del destino.

Muchos cuadros, realizados en los primeros años, cuando Bestard tuvo noticia de la desaparición de una alumna de un convento de 18 años, ante los rumores que había sido violada y asesinada por el hijo del gobernador de la provincia. Ante la desesperación por la falta de acción por parte de los responsables, la Madre Superiora del Convento organizó demostraciones y misas, que significaron admiración en toda la Argentina, y que fueron fuente de inspiración para muchas obras de Bestard, en las que aparentemente las personas que ruegan se comunican con fuerzas celestiales, simbolizadas por el sol.

ES TRADUCCION FIEL DEL ALEMAN AL ESPAÑOL DE LAS FOTOCOPIAS QUE HE TENIDO A LA VISTA, A LAS CUALES ME REMITO EN BUENOS AIRES, 17 DE SEPTIEMBRE DE 1993.

LOKALES

Nr. 242 - 129. Jahrgang

**Bestard-Ausstellung in der FZB eröffnet:
Betrachtung von innen**

pre Schneverdingen. Es ist nicht einfach irgendeine Ausstellung des argentinischen Malers Andrés Bestard, die Lilo Schmidt-Wiedenroth und der Schneverdingener Kulturverein noch bis zum 22. Oktober im Foyer der Freizeitbegegnungsstätte präsentieren. Schneverdingen ist die dritte Station dieser Bilderschau in Deutschland. Im Gegensatz zeigen drei deutsche Künstler im Museo Raggio in Buenos Aires ihre Arbeiten (auch Lilo Schmidt-Wiedenroth). Die Ausstellungen stellen einen Kulturaustausch dar, der zur Verbindung der Länder Beitrag leisten kann. Am Dienstag wurde die Präsentation eröffnet. Oberlandesgerichtspräsident a. D., Karl Henn, der die Beziehung zu Bestard herstellte, sprach die einleitenden Worte.

Andrés Bestard, der mit seinen 33 Jahren bereits qualitativ und quantitativ viel geleistet hat, beschäftigt sich mit der Darstellung der Ureinwohner Südamerikas. Dabei, so führte Henn in seiner Rede aus, male der Künstler nicht aus der Sichtweise des außenstehenden Reporters. In den Bildern Bestards sehe er eine „Innenschau der Betroffenen“. Der Künstler sei jemand, der die Geschehnisse, die Ausrottung der Ureinwohner nach der Entdeckung Amerikas und das Leben davor, von innen betrachte.

Henn verwies in diesem Zusammenhang auf die chilenische Schriftstellerin Gabriela Mistral, die ebenso schreibt, wie Bestard malt: Von innen, innig und mit Liebe. Henn ist sich sicher, daß Bestard Anregungen bei ihr gefunden hat, es gibt Parallelen in Gedichten der Autorin und Werken des Argentiniers.

Bestard widmet sich oft den mystischen, symbolträchtigen Szenen. Viele Bilder vermitteln die Weite des Kontinents, alle kleinen Formate sind auch in groß vorstellbar. „Kleine Formate von innerer Größe“, nennt Henn das treffend.

Ein besonderes Symbol, das auch wieder und wieder in Bestards Werken vorkommt ist der Jaguar. Er besitzt Stärke und Macht. Alle früheren Herrscher rühmten sich, von ihm abzustammen. Auf zwei großformatigen Bildern in der FZB malt Bestard den Sturz der Jaguars in die Unterwelt, Symbol für die Erde in der Hölle. Laut Henn sieht der Maler die Symbolkraft des Sturzes im Schicksal des Menschen.

Die Präsentation umfaßt 25 Papierarbeiten in Mischtechnik, zumeist in Gouache oder Tempera. Bestard benutzt mutig Kontrastfarben, zeigt aber auch Werke mit sehr zarten Farbübergängen.

Führte in die Ausstellung ein: Oberlandesgerichtspräsident a. D., Karl Henn. Er erklärte die Symbolik des Jaguars an einem der großformatigen Bestard-Bilder.

Foto: pr

BÖHME ZEITUNG

Seite 6 / Dienstag, 13. Oktober 1992 LC

Werke von Andrés Bestard in FZB

Thema: Mythologie der Ureinwohner

70 Mi

pre Schneverdingen. Ke schlechtes Ergebnis. Insgesamt 70 Mitfahrer zählten die Neenkirchner und Schneverdingener Christdemokraten bei der ersten Tour ihres Disco-Busses. Damit bezeichnet die CDU den ersten Probelauf als vollen Erfolg.

Der Bus hatte an mehrere Haltestellen in und um Neuenkirchen und Schneverdingen gestoppt und die Jugendliche dann zu den Dissotheken in Scheeßel und Riepe gefahren. Schwierigkeiten gab es nach Auskunft von CDU-Sprecher Hans-Heinz Leeseemann (Schneverdingen) keine.

Dabei seien die Jugendlichen nicht nur „rotdingene Busfahrer“ ohne Führerschein gewesen, bei der zweiten Hinfahrt stiegen auch durchaus junge Leute bis zu 26 Jahren ein. Der Älteste, der sich auf den Weg in die Disco machte, war 40. Einige nutzten auch die Gelegenheit, erst in Scheeßel zu fetten

Ballon

Die weiteste Entfernung am Tag Luftballon von Andre Bretche (rechts) Vater Plauer, fog bis nach Sterns Flug mit einem Motorsegler an alte Tamara Meyer aus Schneverdingen einen Flugflug mit einem Segelflug (rechts) in Empfang. Den dritten Platz

hr Schneverdingen. Das Jahr 1992, das Kolumbusjahr, gibt Anlaß zur Bestimmung auf die Folgen der Entdeckung Amerikas vor 500 Jahren, die gleichzeitig eine Vernichtung der Kulturen eines ganzen Kontinents zur Folge hatte. Zurückgeblieben ist von den mythologischen Überlieferungen Südamerikas nur eine archaische Leichenschau.

Hier ist der Ausgangspunkt der Arbeiten von Andrés Bestard aus Buenos Aires, die von heute an bis zum 22. Oktober im Foyer der Schneverdingener Freizeitbegegnungsstätte zu sehen sind. Karl Henn, Oberlandesgerichtspräsident a. D. wird die einleitenden Worte sprechen. Die Schneverdingener Malerin und Bildhauerin Lilo Schmidt und der Kulturverein der Heideblütenstadt laden heute um 19 Uhr zur Vernissage ein.

Der argentinische Maler Andrés Bestard, der 1958 in Buenos Aires geboren wurde, befaßt sich mit der Mythologie der Ureinwohner seines Landes. Er sei getroffen von deren Ausrottung und versuche, ihre Symbole zu deuten.

So nehmen denn auch die Darstellungen der mythologischen Szenen, in denen der Jaguar und der Maisgott eine große Rolle spielen, neben der Darstellung der Menschen selbst einen breiten Raum ein. Es sind zumeist Szenen, die mit Jagd, Flucht vor dem Feuer, Kampf mit Bananieren und der Tränke am Abend zu tun haben.

Bekannt geworden ist Andrés Bestard in Argentinien durch seine Wandmalereien, die zum Teil riesige Ausmaße haben (18 x 6 Meter). Er produzierte jedoch auch eine Fülle von bekannten Ölgemälden auf Leinwand und zahlreiche Gouachen. Seit 1980 sind seine Werke in vielen Kunstgalerien, hauptsächlich in Argentinien, ausgestellt.



En el Taller del Conventillo de la Boca, en la calle Arazo de Lamadrid 1053, con el Dr. Carl Henn, y los Artistas Plásticos alemanes, la pintora Lilo Schmidt y el escultor Eckhart Dietz. 1993

3.3 Exposición Cámara de Diputados de la Nación



H. CAMARA DE DIPUTADOS DE LA NACION

ENCUENTRO DE LAS CULTURAS INDIGENAS

Del 1º al 10 de diciembre de 1993

Cierre del Año Internacional de las Poblaciones Indígenas del país (Ley N° 24.135). En concordancia con la Resolución N° 45/164 de la ONU que declaró 1993 "Año Internacional de las Poblaciones Indígenas del Mundo".

SALON AUDITORIUM Y FOYER DE LA H. CAMARA DE DIPUTADOS DE LA NACION
RIOBAMBA 25, 1er. SUBSUELO – BUENOS AIRES

PROGRAMA

Días 1º, 7, 9 y 10 de diciembre de 1993 de 18 a 21 hs.

AUDITORIUM

Día 1º de diciembre

- 18.00 a 18.30 hs.: Ceremonia de Apertura: Discurso inaugural a cargo de la Sra. Diputada de la Nación Dra. Elsa Kelly.
Palabras a cargo del Profesor Superior Andrés Bestard.
- 18.30 a 19.00 hs.: Proyección del video sobre "Intercambio Cultural entre Indios y no Indios".
- 19.00 a 19.30 hs.: Charla - Debate a cargo de los grupos participantes en su realización.
- 19.30 a 20.00 hs.: Danzas folklóricas a cargo del Ballet de Juan Carlos Caggiano.
- 20.00 a 20.15 hs.: Interpretación de cantos indianistas a cargo del Coro del Centro Cultural de la Calle Larga.

Día 9 de diciembre

18.00 a 18.10 hs.: Presentación.

18.10 a 19.10 hs.: Mesa - Debate sobre "El Arte de Ayer y de Hoy", Panelistas: Dr. Alberto Rex González, Lic. Alba Paz Soldán, Lic. Mario Sánchez Proaño, Lic. Florencia Kush, Profesor Superior Ponciano Cárdenas, Profesor Superior Andrés Bestard y el Artista Plástico Pastor Vallejos.

19.10 a 19.40 hs.: Interpretación de instrumentos mapuches a cargo de Ignacio Prafil y canto mapuche a cargo de Héctor Painé.

19.40 a 20.10 hs.: Presentación del Grupo "Allaqui" (Proyección Folklórica).

20.10 a 20.30 hs.: Actuación del Grupo Ñanculahuen (Proyección Andina).

FOYER DEL SALON AUDITORIUM

MUESTRA

"ARTISTAS PLASTICOS SUDAMERICANOS"

EXPONEN

Prof. Superior D. PONCIANO CARDENAS

Artista Invitado

Claudio ABAL	Patricia ABALLAY	Ricardo AJLER
Andrés BESTARD	Pastor BERRIOS	
Ari CARDENAS	Liana DEL PIERO	Liana LESTARD
Dante MICONI	Adriana VALLEJOS	
César PAREDES	Pastor VALLEJOS	Dora BIANCHI

Entrada libre y gratuita para todo público
del 1º al 10 de diciembre de 1993, de 10 a 19 hs.

SECRETARIA PARLAMENTARIA
SECRETARIA ADMINISTRATIVA
PLAN DE ACRECENTAMIENTO DE LA EFICIENCIA PARLAMENTARIA
(PAEP)



INAUGURACION 1 DE DICIEMBRE A LAS 18 HS.
 CLAUSURA 10 DE DICIEMBRE DE 1993.
 HORARIO: de LUNES a VIERNES de 10 a 20 hs.



Artistas Plásticos Sudamericanos

EXPONEN

en el



HONORABLE CONGRESO DE LA NACION
 FOYER DEL SALÓN AUDITORIUM

ARTISTAS PLÁSTICOS SUDAMERICANOS

Tiene el agrado de invitarlos a la exposición de artes plásticas
 conmemorando
 el AÑO INTERNACIONAL DE LAS POBLACIONES INDÍGENAS EN EL MUNDO
 (Resolución n. 45/164 de la Organización de las Naciones Unidas)

INAUGURACION 1 DE DICIEMBRE A LAS 18 HS.

POR EL SUR.

Por la huella del sur
 se va mi corazón
 buscándose en la luz
 azul de la mañana.

Y me crece un país
 de verde inmensidad
 un pueblo de raíz
 que anda buscando el alba.

Empinando lo verde
 la rama del árbol
 libera un verano
 de ríos y torcás.

Empinando la vida
 la patria me envía
 un grito de patria
 de pie sobre el sur.

Si me buscan el sur
 no hay huella que buscar
 la huella de la luz
 se llama libertad.

Por la huella del sur
 hay cielo pa' mirar
 y yo salgo a buscar
 un cielo para todos.

Dame el cielo del sur
 azul del corazón
 y te daré un país
 por encima del odio.

Armando Tejada Gómez

PONCIANO CARDENAS artista invitado

CLAUDIO ABAL	escultura
PATRICIA ABALLAY	pintura
RICARDO AJLER	dibujo
ANDRES BESTARD	pintura
PASTOR BERRIOS	pintura
DORA BIANCHI	grabado
ARY CARDENAS	pintura
LIANA DEL PIERO	pintura
LIANA LESTARD	pintura
DANTE MICONI	grabado
CESAR PAREDES	pintura
ADRIANA VALLEJOS	pintura
PASTOR VALLEJOS	pintura

El día 9 de diciembre tendrá lugar el debate sobre "EL ARTE DE AYER Y DE HOY" a cargo de los siguientes panelistas: Lic. Florencia Kush, Lic. Mario Sanchez Proaño, Prof. Ponciano Cárdenas, Pastor Vallejos y el Prof. Andrés Bestard. A LAS 18 HS.

Seguíamos creyendo en el proyecto de Artistas Plásticos Sudamericanos incluyendo cada vez más artistas, la Exposición de Pinturas y esculturas en la Honorable Cámara de Diputados de la Nación con jornadas y mesas de debate sobre el Arte de Ayer y de Hoy en el En Encuentro de las Culturas Indígenas organizado del 1 al 10 de diciembre 1993, es un buen ejemplo

Tabla de contenido

3 TERCERA PARTE	2
Proyecto Social	2
3.1 Artistas Plásticos Sudamericanos	3
3.1.1 Historia	4
3.1.3 Exposición en el Concejo Deliberante	12
3.2 Exposiciones en Alemania	21
3.2.1 Alten Schulhaus in Spraitbach, Alemania	22
3.2.2 Landratsamt Schwabis Gmund, Alemania	23
3.2.3 Schneverdingen, Hamburgo, Alemania	25
3.2.4 Palabras inaugurales de Dr. Karl Henn	26
3.3 Exposición Cámara de Diputados de la Nación	31